

# JINGLE BELLS

## THE ONE HORSE OPEN SLEIGH

### BJÄLLERKLANG

#### TEXT och MUSIK:

James S Pierpont (1822 - 1893). Amerikansk sångkompositör. Pierponts far var poet, föreläsare, frenolog och spiritualist, och själv blev James något av familjens svarta får eftersom han först levde ett hektiskt bohemliv i San Fransisco.

1857 publicerade han balladen *The One Horse Open Sleigh Ride*. Den hade han komponerat 1850 till en lokal söndagsskoleunderhållning i Boston, där Pierpont var född. 1859 publicerades samma sång med titeln *Jingle Bells, or The One Horse Open Sleigh*. Texten och melodin till verserna var så som vi känner den idag, men melodin i chorus/refrängen var annorlunda. *Jingle Bells* blev inte riktigt populär förrän efter Pierponts död och en bit in på 1900-talet. 1943 sjöng Bing Crosby och Andrews Sisters in den på en skiva.

*Bjällerklang* heter den svenska versionen av denna sång som kom 1947. Erik Sandström och Gösta Westerberg gjorde inte bara en svensk text utan också melodiska och harmoniska utvikningar bl. a. i versens tredje takt. 1952 skrev de dessutom till ett tredje tema, "Vi sitter under fällen och snön omkring oss yr, och inte förr'n till kvällen vi färden hemåt styr". Deras vers består av 8 takter som kommer i repris.

Några andra av Pierponts sånger är *The Little White Cottage* eller *Gentle Nettie Moore* (1857), *Civil War* - sångerna *We Conquer or Die* (1861) och *Strike For the South* (1863), som tillhörde de populäraste sångerna under 1800-talet.

bobtail= stubbsvans; spirit= stämning; bright= glad, munter; lean= mager;  
lank= slank; driftted bank= snödriva; upset= välta; bay= brun häst; hitch= binda vid;  
crack= klatsch

**Att sjunga:** *Joe Beal - Jim Boothe: Jingle - Bell Rock* (Bok nr 30), *Klang min vackra bjällra* (Svensk folkmelodi till text av Topelius, bok nr 23).

**Den svenska texten och det svenska arret är fortfarande  
upphovsrättsskyddade.  
Därför kan jag inte återge den här.**

Jingle Bells finns i 19 julsånger (skolkör + instrument).

Bjällerklang finns bl.a. i Tema jul, Gehrman och Julens önskesångbok, Fazer Music

# THE ONE HORSE OPEN SLEIGH

## JINGLE BELLS

vers 2.

A day or two ago  
I thought I'd take a ride;  
And soon Miss Fannie Bright  
was seated by my side.  
The horse was lean and lank,  
Mis-fortune seemed his lot,  
He got into a drifted bank  
and we, we got upsot! Oh!

Jingle bells, jingle bells...

vers 3.

A day or two ago  
the story I must tell  
I went out on the snow  
And on my back I fell;  
A gent was riding by  
In a one-horse open sleigh  
He laughed as there I sprawling lie  
But quickly drove away.

Jingle bells, jingle bells...

vers 4.

Now the ground is white  
(So)Go it while you're young.  
Take the girls tonight,  
(and) Sing this sleighing song.  
(Just)Get a bob-tailed bay,  
Two-forty as his speed.  
Then hitch him to an open sleigh  
And crack, you'll (you will) take the lead.(Oh!)

Jingle bells, jingle bells...

# Jingle Bells

Dashing through the snow

James S Pierpont (1822 - 1893)

James S Pierpont (1822 - 1893)

Arr: Per-Olov Bendalen

**Allegro**

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is a single treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a series of rests followed by a single eighth note G4. The bottom staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. It features a piano introduction with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The tempo marking 'Allegro' is placed above the first few notes of the piano introduction. The system ends with two measures labeled '2.A' and '3.A'.

9

The second system of the musical score begins with a vocal line on a treble clef staff. The lyrics are: '1. Dash - ing thro' the snow, In a one-horse o - pen sleigh, O'er the fields we day or two a - go, I thought I'd take a ride And soon Miss Fan - nie day or two a - go, The sto - ry I must tell I went out on the 4. Now the ground is white Go it while you're young, Take the girls to -'. Below the lyrics are the guitar chords: F(add9), F/A, Bb, and Gm7 (#5). The piano accompaniment is shown in a grand staff below the vocal line.

14

The third system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: 'go, Laugh - ing all the way, Bells on bob - tail ring, Bright Was seat - ed by my side. The horse was lean and lank Mis - snow, And on my back I fell; A gent was rid - ing by In a night and sing this sleigh - ing song; Just get a bob - tailed bay Two'. Below the lyrics are the guitar chords: C7, C7, F, and F(add9). The piano accompaniment continues in the grand staff below the vocal line.

19

Make ing spir - its bright,      What fun it is to ride and sing A sleigh - ing song to -  
 for - tune seem'd his lot      He got in - to a drift - ed bank And then we got up -  
 one-horse o - pen sleigh,      He laughed as there I spraw - ling lie, But quick - ly drove a -  
 for - ty as his speed      Hitch him to an o - pen sleigh And crack! you'll take the

F    A7(#5)    Bb    D9/A    Gm7    C7    Am7    D9    Gm7    C7

24

night!      Jin-gle bells, jin-gle bells, jin-gle all the way,      Oh! what fun it  
 sot  
 way.  
 lead.

F      Fmaj7      Gm      C7

30

is to ride in a one horse o - pen sleigh, -      Jin-gle bells, jin-gle bells, jin-gle all the

Fmaj7    Dm7    G7    C7    Fmaj7

36

way, Oh! what fun it is to ride in a one horse o - pen

Gm C7 Fmaj7 Dm7 Gm7 C7

40

sleigh.

F CODA *rit.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *pp*